中山傳信錄

中山傳信錄卷第六

中山傳信錄卷第六

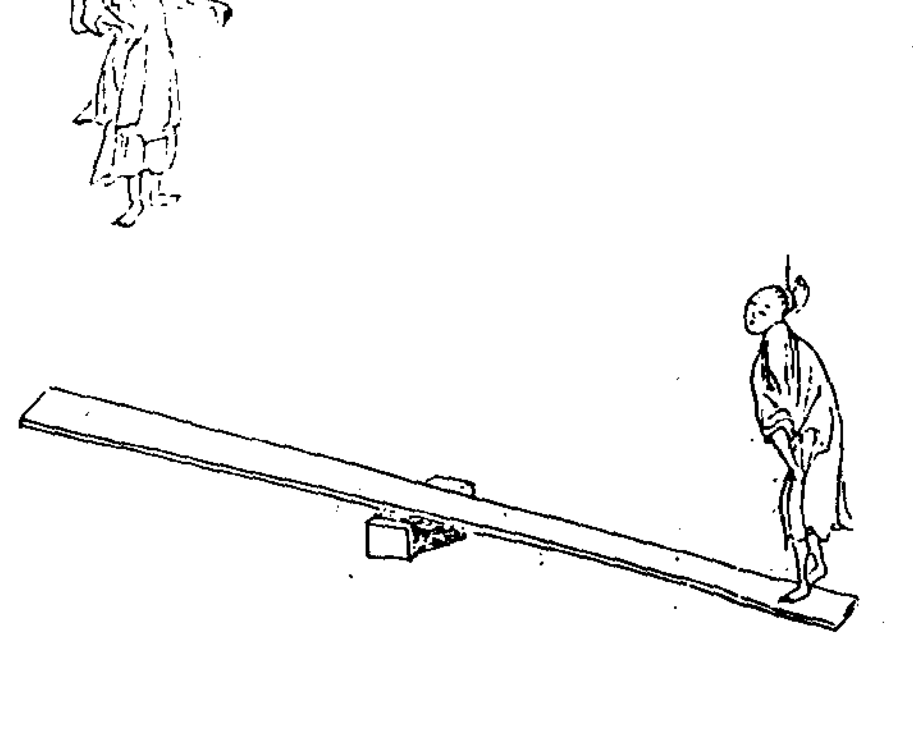
冊封琉球國王副使　賜正一品麟蟒服翰林院編修加二級臣徐葆光纂

風俗

中山風俗已見前錄茲役久淹見聞尤夥畧爲詮次以備採風

正月十六日男婦俱拜墓　女子於歲初皆擊毬爲戲又有板舞戲橫巨板於木椿上兩頭下空二三尺許二女對立板上一起一落就勢躍起五六尺許不傾跌欹側也

板舞圖



二月麥穗祭國中同日祭麥神此日婦女不作女紅男不事田野麥穀四祭皆同

二月十二日花朝前二日各家俱浚井女汲取井水洗額云可免疾病

三月三日上巳家作艾糕相餉遺官民皆海濱禊飲又拜節相往來　此月中同日又祭麥神謂之大祭

五月五日競渡龍舟三泊一那霸一久米一　一日至五日角黍蒲酒同中國亦拜節　此月稻穗祭選吉同日祭稻神此祭未行稻雖登塲不敢入家明夏冊使子陽

使錄云國中神有女王者王宗姊妹之屬世由神選以相代五穀成時女王渡海至姑達佳山採其穀穗成熟者嚼之各處乃敢穫若未嘗先穫者食之即斃故田間絕無盜採者

六月稻大祭選吉同日祭稻神　又有六月節國中蒸糯米爲飯家家相餉此日亦不作女紅不事田野同上四祭日　此月有月之夜士民皆拔河爭勝

七月十五日盆祭祀先預於十三日夜家家列火炬二於大門外以迎祖神十五日盆祭後送神

八月家家拜月明夏子陽使錄云俗有待月之願凡月初三十八二十三夜皆修吉菓拜待初三夜焚香對月拜十八夜焚香立待待升明而拜拜畢乃敢坐二十三日焚香坐待待月出則拜謂可益壽延禧

白露爲八月節先後三日男女皆閉戶不事事名守天孫此數日內如有角尸等諸事故必犯蛇傷國中蛇九月出傷人立斃　同日蒸糯米交赤小豆爲飯相餉

十二月逢庚子庚申日通國皆作糯米糕欅葉包裹

三四層和糖蒸食相餉名曰鬼糕俗傳古有鬼出作此祭之亦驅儺禳疫之意　二十四日送竈次年正月初五日始迎竈

每月朔望家家婦女取瓶罍至砲臺汲新潮水歸獻竈神或獻天妃前石神

正三五九此四月國人名爲吉月婦女相率至沿海雪崎洞中拜水神祈福

官民家有人渡海者斲木爲小舟長尺許檣帆俱備着竿首立庭中候風以卜歸信歸卽撤之

凡許愿皆以石爲神凡神嶽叢祠之所皆有巨石數處離立設香爐炷香燭於前燒酒設牲菓酬愿皆就石獻供不設神像也舊錄有女王女君辦天戈六臂神之類蓋卽君君祝祝開國諸神傳久異辭不盡覈也女巫爲人祈疾者曼聲唄誦徹夜無鼓樂

通國平民死皆火葬官宦有力之家先用生葬踰時舁出仍用火葬前使錄云以中元前後日浴屍于溪水三四五年後以水入穴潑屍去腐肉收骨入甕藏石坎中歲時祭掃啓視之

棺製圓如木龕高三尺許溫水洗膝蓋屈足趺殮

墓皆穴山爲之旣窆壘以石貴家則磨石方整亦建
拜臺墓門遠望如橋門更有穴山葬在層崖之上者
掃墓不設牲菜用木盤炷香菓挂蕉扇設三板於墓
側或折花供墓前
男女食皆不同器各設具別食食餘棄之與客會飲
不各設具一桮傳飲筯一雙着盌間同用今其貴官
對客亦效中國同器分筯飲食或其居常尚仍舊俗
耳夏子陽錄云居官言事必具酒二壺至其家跪而
酌之酌畢告以所事云

剃頂髮

前明琉球人皆不剃髮惟不用網巾萬曆中冊使謝行人杰聞之長樂人毋舅某從行攜網巾數百事至無可售謝使遲冊封禮久不行云本國旣服中華冠帶冊封日如陪臣有一不網巾者冊事不舉琉人競市一空福建至今相謔强市者則云琉球人戴網巾也至　本朝始剃頂髮自國王以下皆遵時制留外髮一圍綰小髻於頂之正中首里與久米人皆無異夏子陽錄云首里人髻居偏久米人髻居中今不然

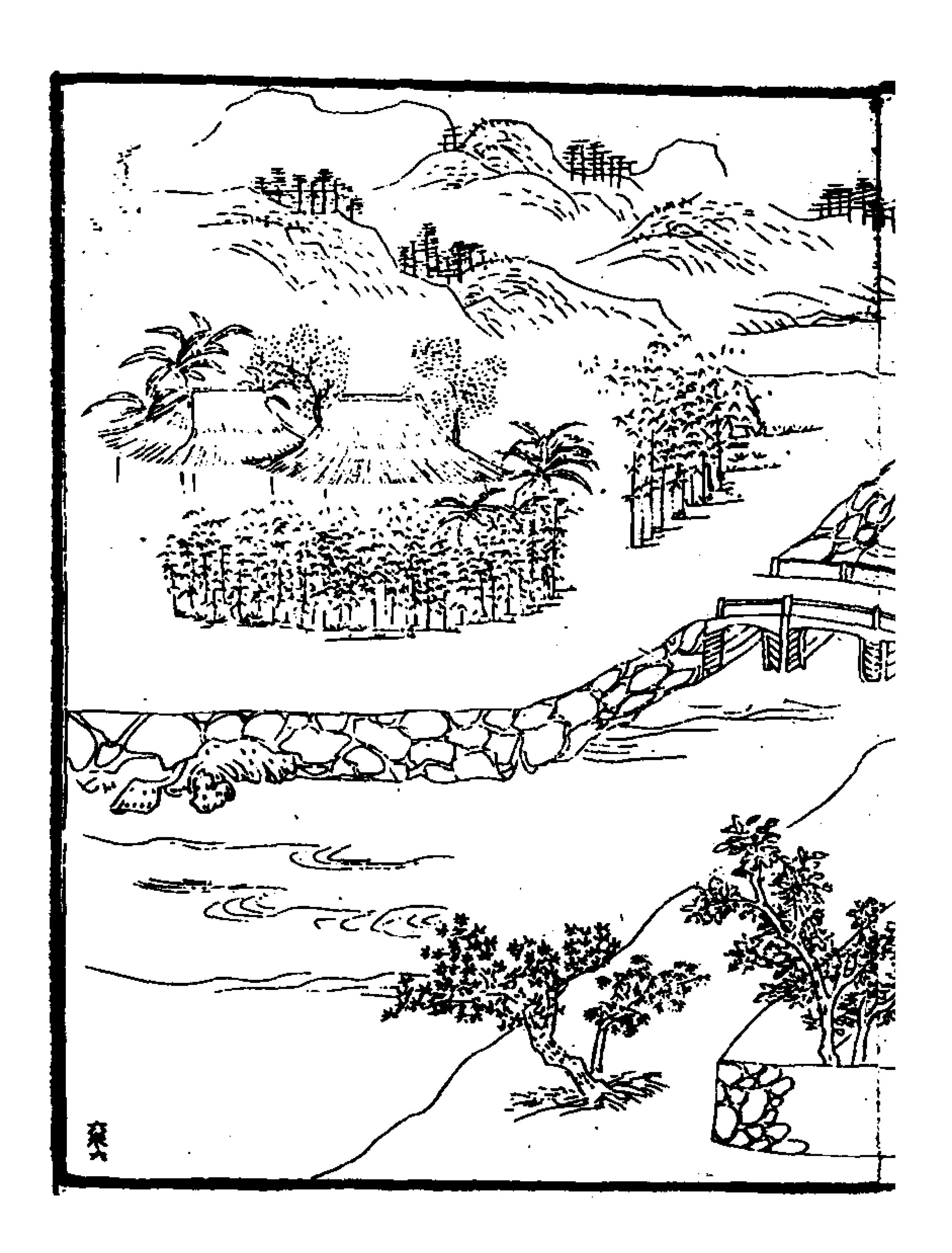
也剪唇上髭令齊者間有之

五官正

國中惟三種人皆剃髮如僧一爲醫官名曰五官正一爲王宮執茶役者名曰宗叟又名御茶湯六人又有司灌園六人皆全剃髮戴黑色六稜幔頂寬簷帽名曰片帽衣外多着短掛一領比大衣畧短二三尺許黑色　二種人皆趨役無時櫛髮恐稽時事故皆使從徑省云



屋宇圖



屋舍

作屋皆不甚高以避海風去地必三四尺許以避地濕民間作屋每一間瓦脊四出如亭子樣瓦如中國銅瓦極堅厚非此不能禦颶故也　無磚牆每屋四旁皆夾設板爲壁庭院中圍牆及外圍牆則用蠣石壘成首里大家外圍牆磨削一面如切成極堅整無磚地多用板閣高三四尺許

門窻皆無戸樞上下限皆刻雙溝道設門扇其中左右推移以爲啓閉　室中以席裹草厚寸許緣以青

布布滿室中入室必脫三板故名脚踏縣自王宮以至民間皆然

屋宇在那霸所見者皆村中民居首里所見官戚大家牆垣棟宇皆極華整然亦一行作屋分内外無層構複室也

惟官署始連楹八九作大屋每屋一間柱礎多至二十餘所　屋用樫木作梁柱堅潤細理千年不蠹一名羅漢杉大島奇界所出尤良價亦甚貴作屋一間費至五百金故久米大夫家從宦有年尚多結茅者

首里大家皆以此造屋鋪地久之光潤可鑑

壁既用板無粉墁牆多用砑花重粉箋或白色或白地綠花者糊之

竹簾極麤以細竹全幹編之掛屋簷四周

屋中畫軸皆短小不過四五尺屋小故也若首里貴家長與中國畫軸無異

屏幅字或用四扇例先書一大字於首如春夏秋冬仁義禮智之類下綴詩語三四行亦不必與大字相應

屋中開軒多旁向或東或西庭院中設小山石樹黃
楊烏木檜松之類必剪束整齊或方或圓層層有致
茸草如茵極細軟柔結寸許連土不散布滿山上下
或置小石池畜魚其中中立小石石上植鐵蕉等小
木爲玩
村逕皆極寬潔多編細葉小竹作屏籬剪葉令齊方
整縝密村落皆是寺院前或列植黃楊剪束就方葉
密如牆數十步許又有樹葉如冬青六七月生小白
花香如梔子極芬烈土名十里香亦截作籬屏將至

王宮夾道數里

米廩

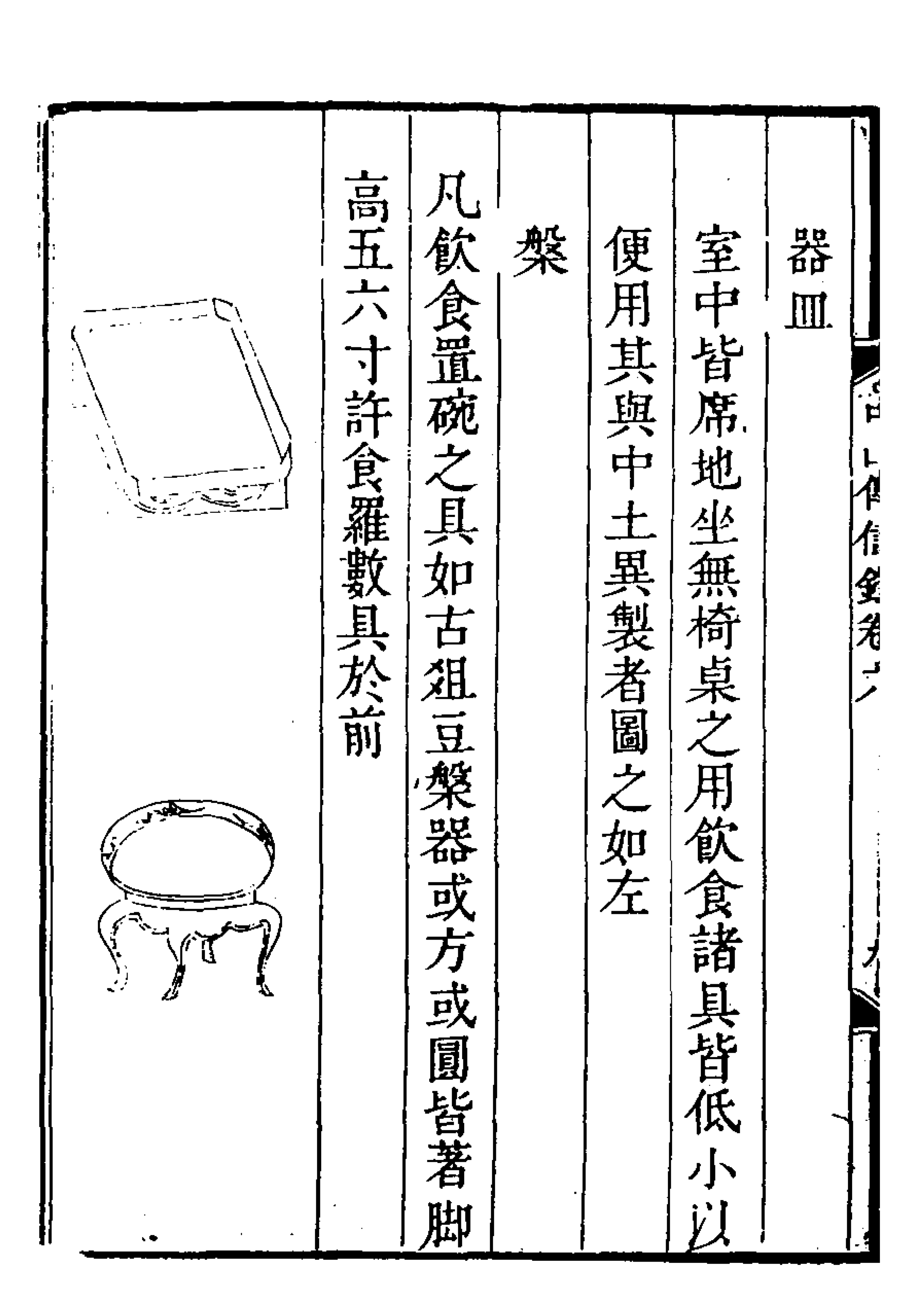
藏米廩亦懸地四五尺遠望如草亭下施十六柱柱間空處可通人行上爲版閣官倉皆如此村民或數家共爲一亭藏米其中分日守望

器皿

室中皆席地坐無椅桌之用飲食諸具皆低小以便用其與中土異製者圖之如左

槃

凡飲食置碗之具如古俎豆槃器或方或圓皆著脚高五六寸許食羅數具於前

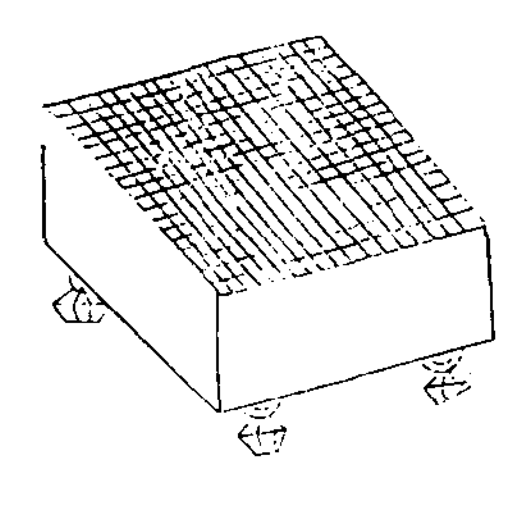


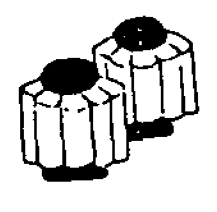
烟架

烟架一奩中火爐一唾壺一烟盆一室中置數具人前各置一具王宮製用甚精飭

棋枰

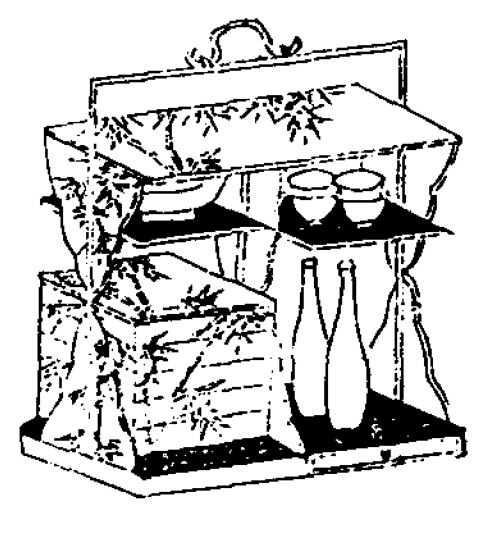
棋局高尺許脚二三寸面厚七八寸極堅重使不傾側黑子磨黳石爲之白子磨螺蛤頂骨爲之人皆善奕謂之悟棋下時不用四角黑白勢子局終數空眼多少以定虧贏不數實子也亦有象棋

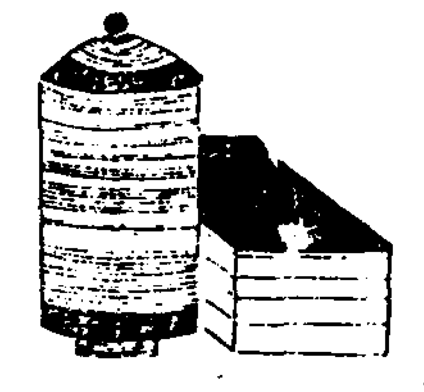




榼

士夫家有一榼或朱或黒滲金間采製作甚精郊飲各攜一具中四器置食物旁置酒壺一盞一筯二諸具略備民家食榼或方或圓皆作三四層刳木爲之

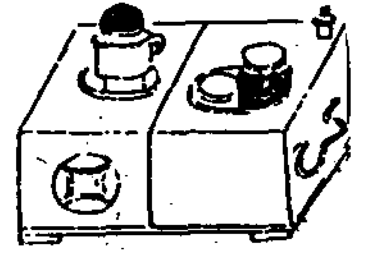




鑪

水火鑪製用輕簡銅面錫裏一置火一置水外作一小木架盛之下二層黑漆奩三四事中藏茗具入茶擔中國王令秀才二人值之客出遊則攜以隨

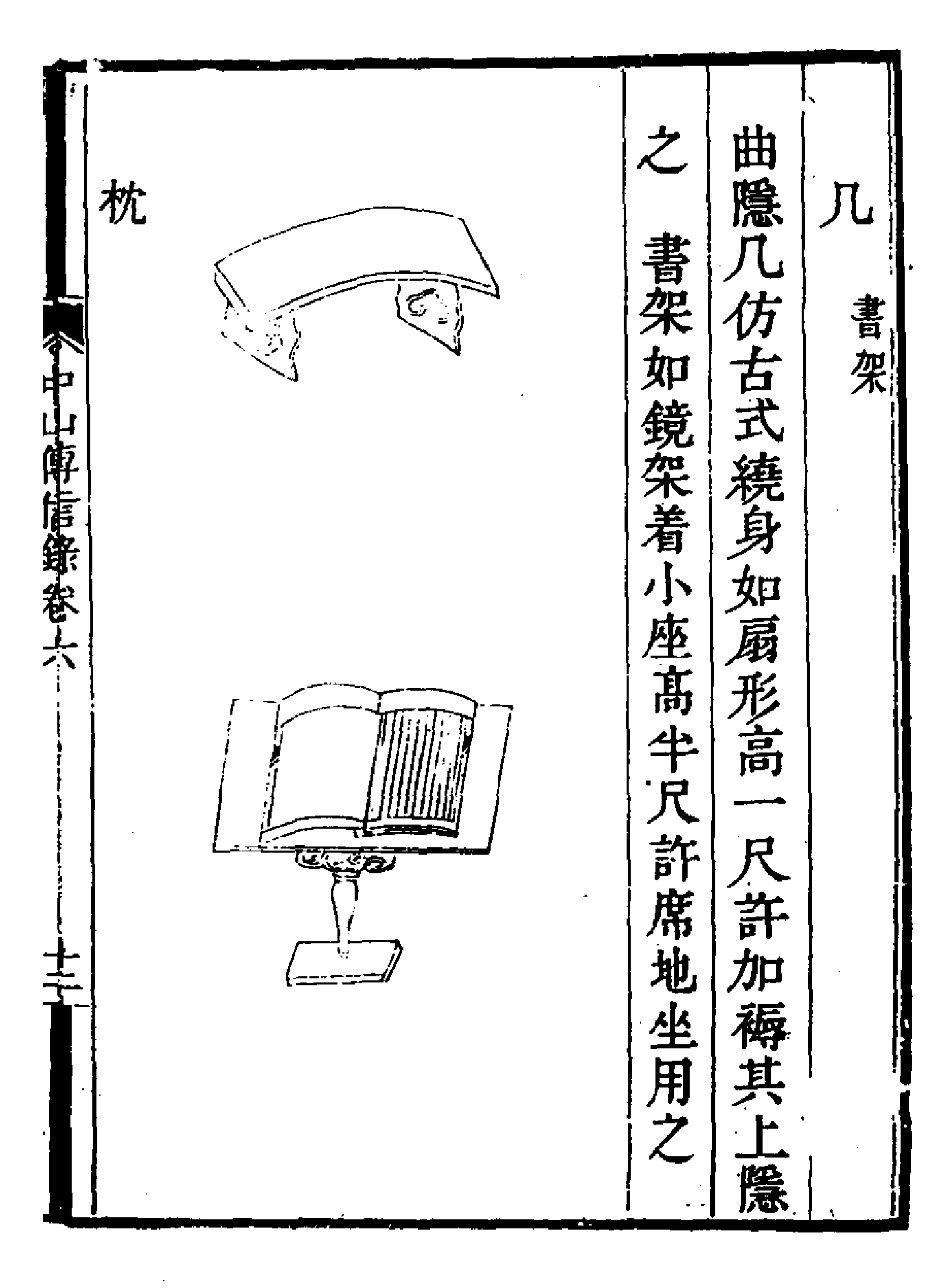




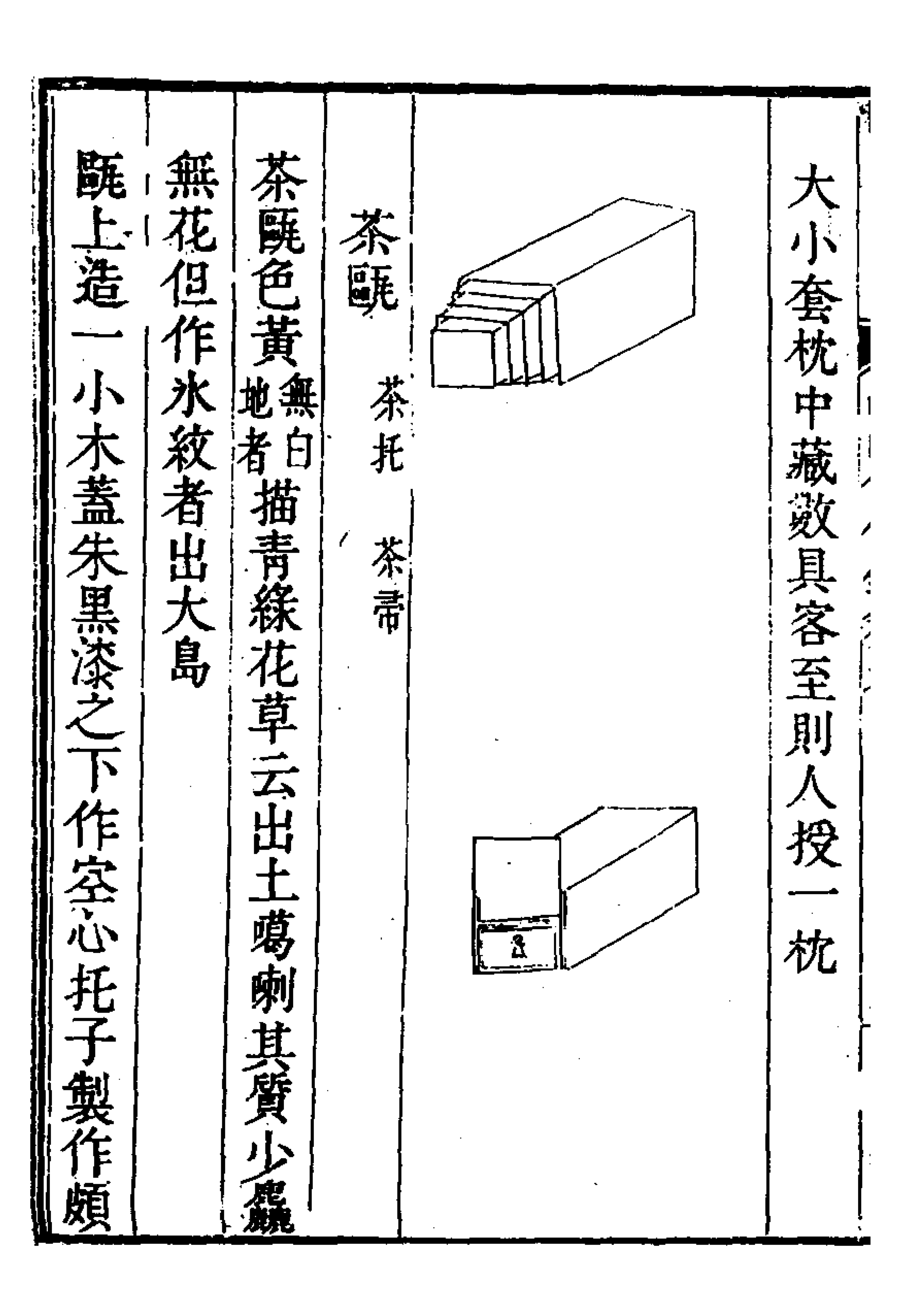
几　書架

曲隱几仿古式繞身如扇形高一尺許加褥其上隱之　書架如鏡架着小座高半尺許席地坐用之

枕



大小套枕中藏數具客至則人授一枕



茶甌　茶托　茶帚

茶甌色黃無白地者描青綠花草云出土噶喇其質少麤無花但作氷紋者出大島

甌上造一小木蓋朱黑漆之下作空心托子製作頗

工茶甌頗大斟茶止二三分用菓一小塊貯匙內此
學中國獻茶法也若國中烹茶法以茶末雜細粉少
許入碗沸水半甌用小竹帚攪數十次起沫滿甌面
爲度以敬客

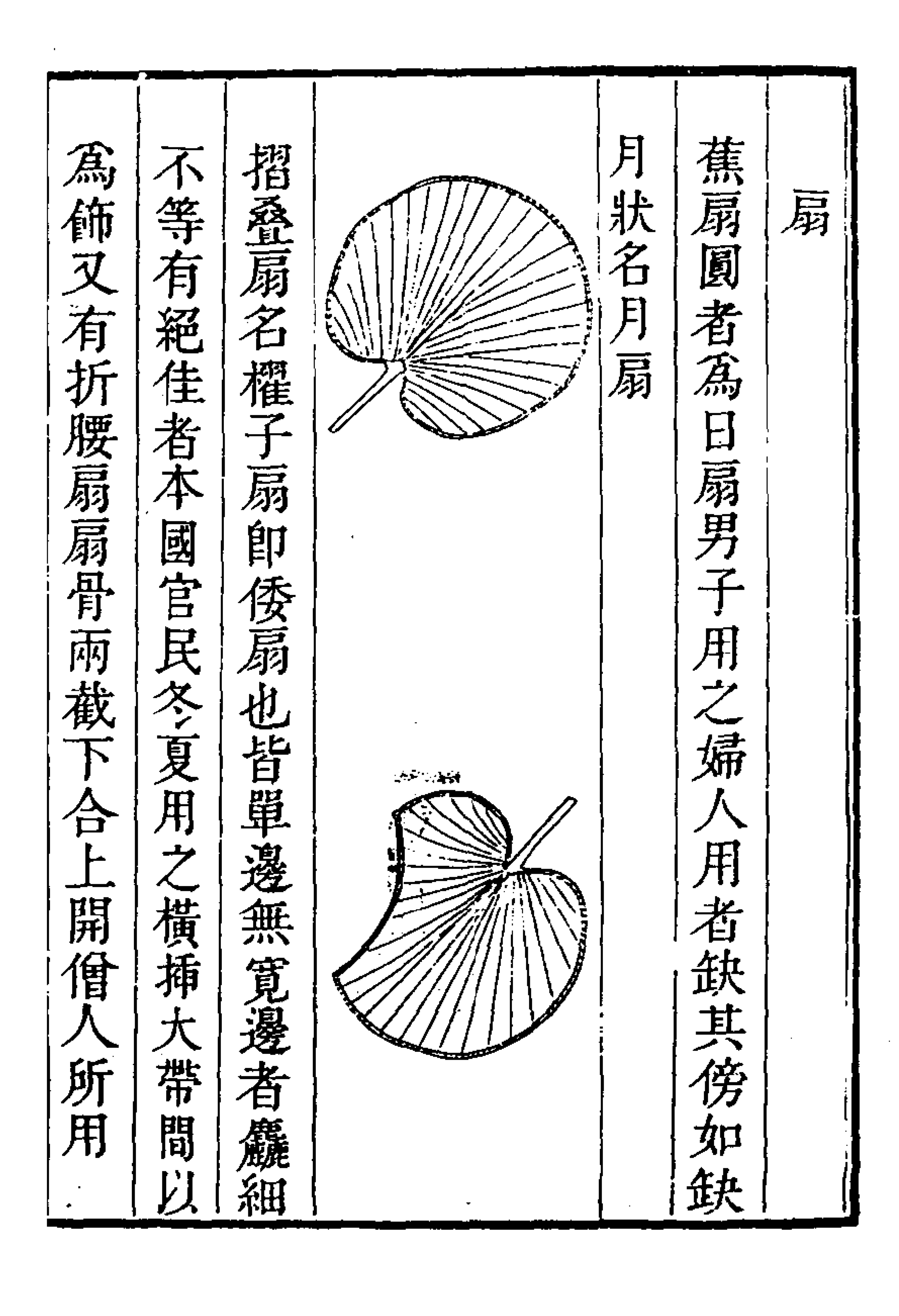


燈　燭

燭燈木底四方格上寬下窄白紙糊之而空其上施木柄釘柱上雖大風不致滅燭也王宮內所用皆然民間燈多不用燭以木作燈四方糊紙高木座籠油碟其中置地席上　燭如黃蠟而色黑國中有油樹取其子窄油爲之

扇

蕉扇圓者爲日扇男子用之婦人用者缺其傍如缺月狀名月扇



摺叠扇名權子扇卽倭扇也皆單邊無寬邊者麤細不等有絕佳者本國官民冬〻夏用之横揷大帶間以爲飾又有折腰扇扇骨兩截下合上開僧人所用



團扇以竹爲骨繭紙糊之或青或白灑金作畫有泥金五華者名玉團扇惟王宮中有之命婦或受賜始得用之

匠具

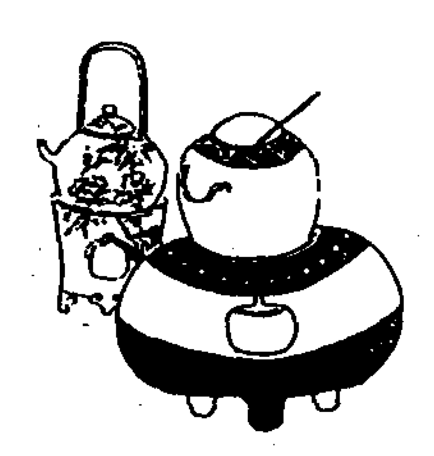
斧鑿皆類中國惟鋸用純鐵爲之形如刀下着柄列

齒口端爲用

陶器

瓶罌多類中國其小異者茶具火鑪一二種圖之





釜

炊爨鍋器皆有鐵者製亦頗與中國異或有柄有提處夏使舊錄云多用螺殼炊爨今不爾間以大螺殼烹茶者有之

筆

筆用鹿毛爲之短管比中國筆較短僅長四寸餘竹管似蘆取其輕細管之末有沓字小帖筆帽皆有小開處國人作書皆不倚桌或立或坐倒卷紙尾左手箝頓掌中懸腕書之以筆蘸墨則橫筆臥捲之

紙

紙以繭爲之有理堅白者極佳其黃色質鬆者名事宜紙皆切方幅爲用與高麗繭紙正同其質厚者染紫色可爲衣名內用紙有印花者如錦極可愛

耕器

耝犁皆彷中國但減從輕小高田惟仰雨澤下田層列引泉下漑其江湖通潮者皆鹵不可漑故無桔臯戽斗諸具

織具

機形坐處窄外寬高一尺五六寸低着脚僅三四寸許機前立竹竿一下懸引扣下上梭長四寸餘如皂角形器用輕小席地爲便家家有之縷蕉絲雜紵織之



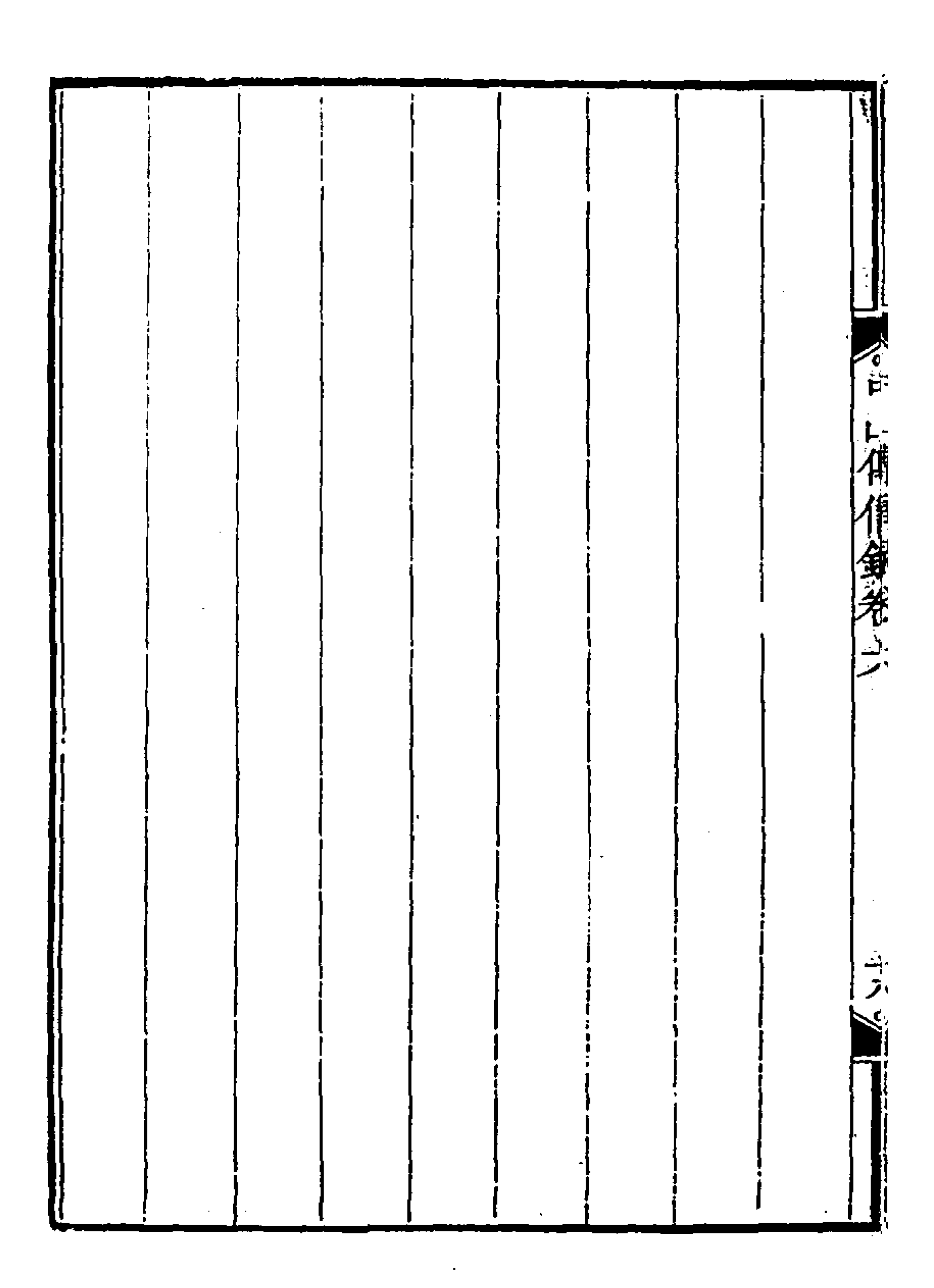
漁具

沿海近港所見皆用獨木小舟或釣或施繖網以取小魚螺蛤蟹蝦石鉅海膽隨潮下上者夜候潮落篝火取之

樂器

樂器與中國無異箏笛等俱備無笙三絃柄比中國短三寸餘彈撥惟用食指　笛曲有青山曲即中國銀絞絲五更轉也落雁曲樂平曲　太平歌乃神曲每擊小銅點起調一人先唱下乃齊聲和之

前使張學禮記云國王遣子壻於從客某所學琴今已失傳國中無琴但有琴譜國王遣那霸官毛光弼於從客福州陳利州處學琴三四月習數曲并請留琴一具從之

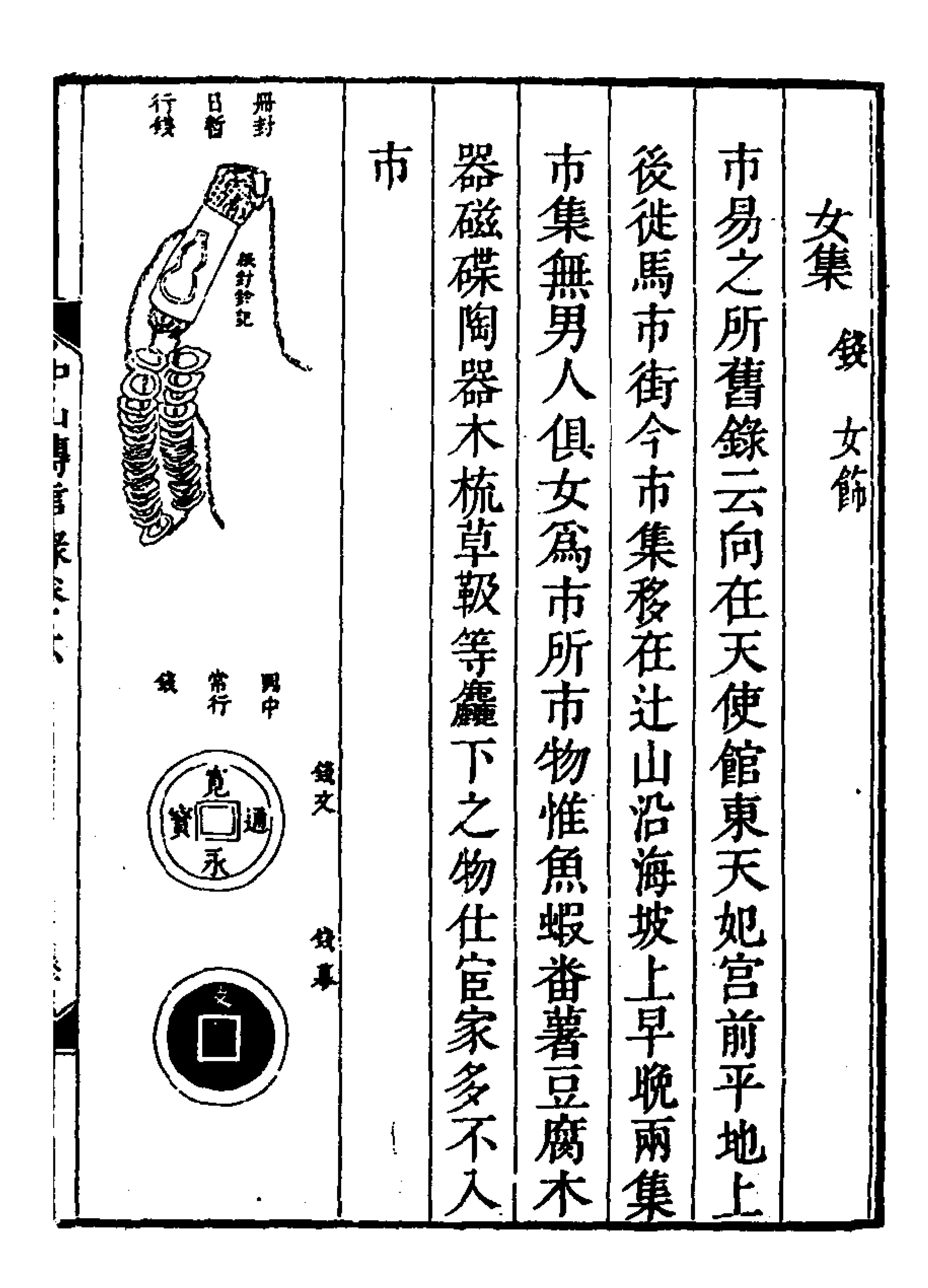



女集圖



女集　錢　女飾

市易之所舊錄云向在天使館東天妃宮前平地上後徙馬市街今市集移在辻山沿海坡上早晚兩集市集無男人俱女爲市所市物惟魚蝦番薯豆腐木器磁碟陶器木梳草靸等麤下之物仕宦家多不入市



市中交易用錢無銀錢無輪廓間有舊錢如鵞眼大磨漫處或有洪武字已絕少今用者如細鐵絲圈一貫不及三四寸許重不逾兩許貫尸封一紙扣鈐記之散即不可用每千值國銀二分二釐明萬曆中蕭崇業夏子陽等錄即云國中用黑銅錢極輕小千不盈掬凡五 其貫折銀一錢則其來已久本國稱爲鳩字錢云平日皆行寬永通寶錢錢背無字或有一文字按日本寬永元年爲前明天啓二年歲在壬戌此日本舊錢也錢模大小亦與前明萬曆錢相埒錢質皆赤銅每百值國銀一錢二分國朝典彙云琉球市用日本錢以十當一爲近是臨時易之使還則復其舊國中舊有洪武錢永樂十一年又賜永樂錢天順二年

王請照永樂宣德間例所帶貨物以銅錢給賜禮部覆之　本朝又無賜錢之例故其國少中國錢

婦女小民家簪用玳瑁長尺許倒挿髻中翹額上髻甚鬆前後偏墮疑卽所謂倭墮髻也不穿耳聞國中大家女亦然無脂粉無首飾珠翠俱廢不用足無所矯揉或穿半襪或着三板或赤足行沙土中手背皆有青點五指脊上黑道直貫至甲邊腕上下或方或圓或髻爲形不等不盡如梅花也女子年十五卽針刺以墨塗之歲歲增加官戶皆然聞先國王曾欲變

革集衆議以爲古初如此或深意有所禁忌驟改前制不便遂至今仍之過市所見無不盡然

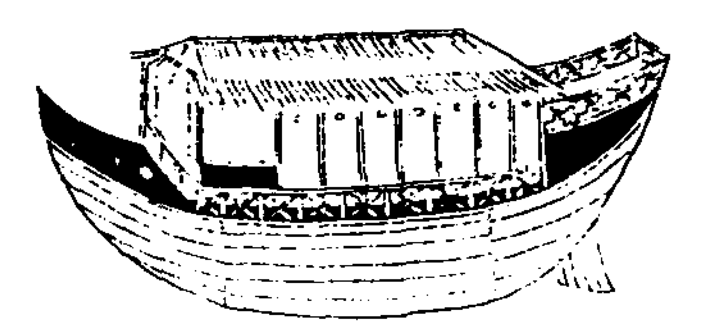
入市貨物無肩擔者大小累重皆戴於首即大甕束薪皆然登坡下嶺矯首曳袖而行無偏墮者

土妓行市中暑月衣襟上亦用紅緝綠於領掖間以此識別舊錄云良家入市手持尺布以自別今亦間有之

婦人抱小兒者惟一手操小兒腰臂令騎坐左右腰

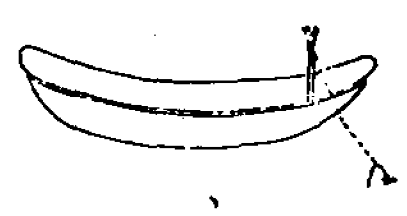
又上所見皆然

太平山船



獨木船

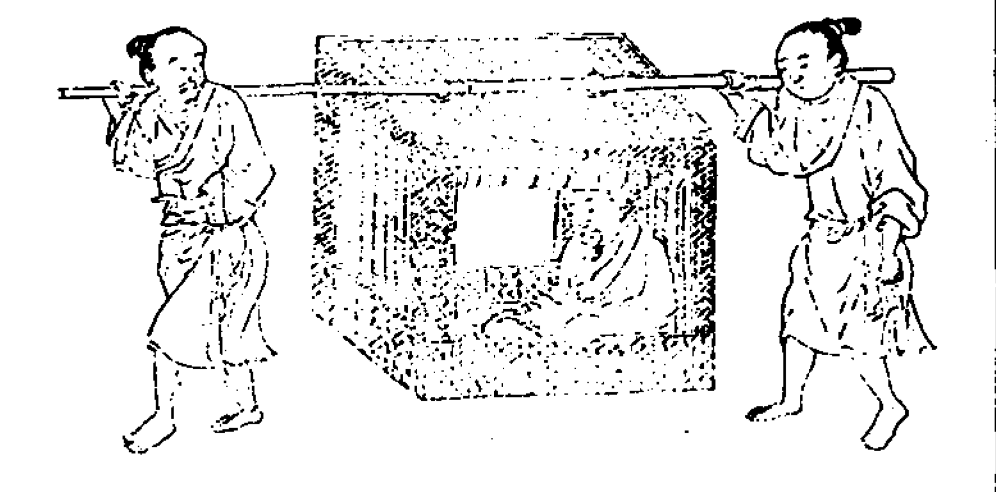




舟

貢船式畧如福州鳥船船掖施櫓左右各二船長八丈餘寛二丈五六尺前明洪永中皆賜海舟後使臣請自備工料於福州改造今本國舟工亦能自造如式其各島往來通載之船大小皆尖底底板鱗次太平山船加飾欄檻爲異故圖之小船皆刳獨木爲之極輕捷村民漁戸皆用之一舟不勝載則雙使爲用

轎圖

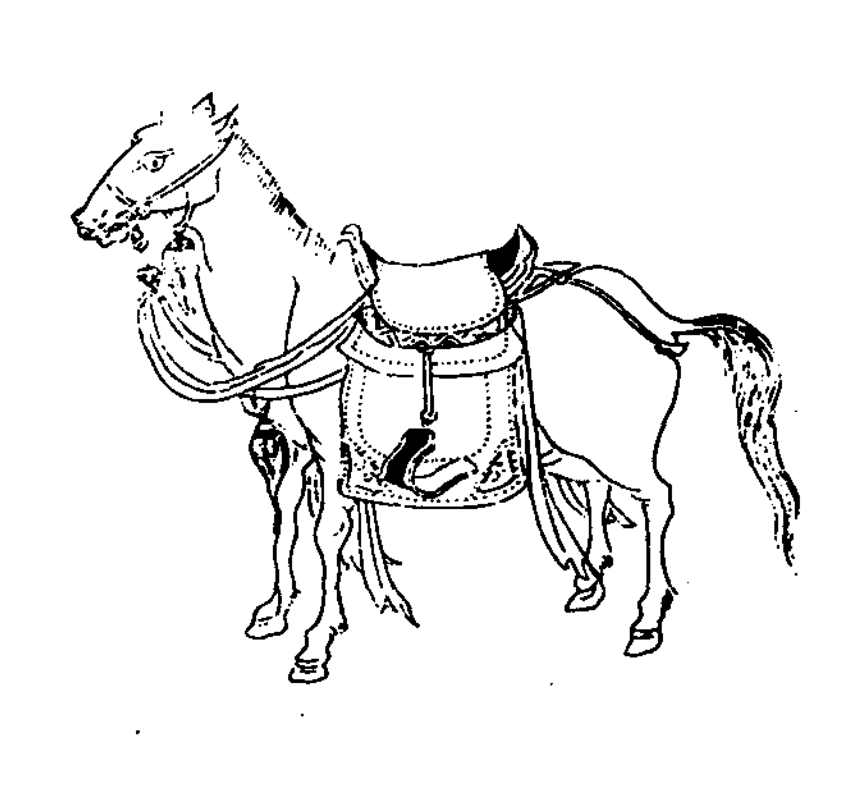


轎

通國惟國王肩輿彷中國式或十六人或八人轎上亭蓋帷幔悉如中國國相法司以下皆兩人肩輿式皆矮小着扛木於轎頂二人前後舁之轎高不踰三尺許席底趺坐遠望如籠榼然前使汪錄云不知其中有人信然也貴族亦有造作精緻者用羅漢杉木雕鏤銅飾錦邊繪裏紗縠爲蔽而其高下大小則一也

國中無車山谷非所宜也

馬飾圖



馬

馬與中國無異高七八尺者絕少蹀躞善行山路崎嶔上下沙礫中不見顛蹶此則其所習也上山涉水則馳　地既多暖冬〻草不枯馬終歲食青不識棧豆故雖村戶下貧亦皆畜馬有事則飲用之事過散還村家亦有以馬耕者

鞍　制同中國黑漆紅漆不同有極精者　鞍前後加紅帕四條分垂左右以爲馬飾

韉　與障泥皆從簡畧仕宦者或用紅氈一條

勒卩索貴家多用五色相間蕉布全幅入手兩盤垂之尚及馬脇也

鐙以木爲之式如曲杓形一邊着繩繫鞍下空其口以便赤足穿踏或鞴皮爲之朱黑漆有極精者

國人騎馬皆不用鞭能騎者縱控令速行否則折樹梢用之下馬卽擲去

宦家女人騎馬擁領蔽面多側坐鞍上兩足共一鐙人控徐行前使汪錄有記今偶見亦有之

長弓短箭



弓長七尺餘卓地高齊屋簷箭比中國箭乃較短一握許射必卓地執靶時不在正中乃就下窄處扣絃發矢皆用抉拾如古制　發不甚遠舊錄云射二百步外則未之見



月令

正月　桃夭碧桃絳桃櫻桃俱於是月開　長春始榮四季開此月尤盛

蠶豆食新　鶯舌有簧　蛇出於穴　始電　雷乃發聲　枇杷熟與中國無異形畧長如棗元旦食新爲百果先

二月　木筆書空　海棠紅　棠棣華　春菊有芳百合麗春花俱於此月開　月橘子紅月桔一名十里香花六月開子紅纍纍至此月滿樹

萍始生　田豆收　蟋蟀鳴　蟄龍出於海

三月　粟蘭香　石竹花玫瑰薔薇藤蘿罌粟俱於此月開　紫蘇生　諸豆畢種　王瓜登於市　麥乃秋　虹始見

四月　梯沽紅樹高十餘丈花如木筆攢生　榴葵萱花金錢花杜若鳳仙皆於此月開

鐵錢花開　甘露見於蕉芭蕉此月始結實名甘露　山丹吐燄

蔗田熟楊梅亦於此月熟　青瓜出　竹笋抽林　螳螂生螵蛸亦生此月　蜩鳴　鵙養羞　蚯蚓出　螻蟈鳴

烏鳳來小鳥名又有鳥名古哈魯亦於此月來

五月　刺牡丹開　右納花花與秋葵無異木本高三四丈　月橘花色白如雪香聞十里　夏菊開茉莉梔子木蘭俱於此月開　蓮荷華

莧菜秀　桃有實榴亦於此月實　蕻菜生　豇豆出　草不腐爲螢　颶母時怒

六月　佛桑燒空(三月開至冬此月尤盛)　掛蘭香(蕙亦於此月花)

桔梗花　夬明開　禾畢登於場　綠豆收　鹿入水爲魚(沙魚躍岸化爲鹿鹿畏熱以舌咂水亦化爲沙魚)

七月　木蘭再芳(海棠玉簪俱於此月開)　棉花收　龍眼圓

玄鳥來(燕至此月始來)　寒蟬鳴　刀豆出(絲瓜亦於此月出)　野菊秀(如中國青蘘生滿田中)　毛魚陣於水(此月朔前後五日八月朔前後五日毛魚排隊成陣他月不然)

八月　木芙蓉華(桂亦於此月花)　容葢至(鳥名又有鳥名恨煞亦於此月來)　赤小豆收

九月𣏌梅始華　戊土實菓名古把梯斯形如青菓而屬閩中亦有之名戊土

八柿紫木霜乃降　海鷹來國中無鷹此月東北風起自日本飄來

大豆收　麥種下　雷始收聲或至冬不收聲時有之　田野

畢壂　廝石求子來鳥名綠翅白翁　蛇爲暴此月蛇出傷人立斃

十月　綠秧出於水　橘實　田豆下種　鐵樹有

花　蚯乃蟄　虹藏不見　松露入土化爲菌松下土中

此月有土菌形如芋松露滴入土中所化色白出牛糞中者灰色不可食　紙鳶升　石

求讀來鳥名　又有鳥名莫讀史與伊石求子皆於此月來

十一月　水仙開　寒菊花　枸杞紅　蚯蚓鳴

美人蕉紅　野有黃華如中國蒲公英開遍山𡽹中　大雨時行

十二月　佛手指空　綠鳩至　蟄蟲不俯　蚊不

收聲　無冰

物產

中山氣候多暖少寒無冰霜雪希降草木常青土

產所有同中國者祇標其名異產則詳其形狀花

卉幷記其開時如後

穀則六穀咸備米六種麥三種菽有綠豆赤豆黑豆

白豆大豆小豆大豆卽中國黃豆毛莢七八月生田

中所見比中國產者特小僅如細黑豆　異產有番薯在處皆有之犂種沙土中蔓生蔽野人以爲糧功並粒食家種芭蕉數十本縷絲織爲蕉布男女冬夏皆衣之利匹蠶桑明冊使蕭崇業夏子陽舊錄云土不植棉地不宜茶今亦間有之但不甚繁植云

蔬有白菜芥菜菠菜蘿蔔香菜絲瓜冬瓜茄子刀豆蠶豆芋葱蒜韭薑胡椒薤芹薺蕨瓠菱葵茴菜茼蒿香菰紫菜菘木耳石花菜　異產有海帶菜女蓼辣蕎茯苓菜蕃菜又有松露土音稱爲蕃蘿九十月中

生大松樹下土中實圓白色菌類味鮮美產具志頭者尤良灰色者生牛糞中不可食海菜有海帶一名昆布又有紅菜類石花菜而少屬出海灘中又有雞脚菜麒麟菜木有松栢檜杉榕樟梔柳槐棕櫚黃楊梧桐甚少異產有樫木等

樫木一名羅漢杉葉短厚三稜與中國羅漢松同木理堅膩國中造屋樑柱皆用之諸島皆有出奇界者尤良

福木葉如冬青特大對節生長二寸許如腰子形厚

而光澤一名常盤木樹直上長丈餘四時不凋葉可染綠色開小黃花結實如橘可食又有一木土名呀喇菩葉皆似福木亦對節生白花似梅十一二月實俱號君子樹葉紋對縷如織中邊映日通明作金黃色舊傳閩鏤樹葉如橘當即此也

鐵樹即鳳尾蕉一名海椶櫚身蕉葉葉勁挺對出纖稚如鳳尾映日中心一線虛明無影四時不凋處處植之

烏木葉如桂直上外與常木不異中心木質黑色然亦有白理者又有紅木

油樹葉似橘實如橘大不可食用以榨油又有福滿木樹高數尺葉似木槿差小花如橘子纍纍紅色可食又有樹葉似冬青高丈餘花如棗子纍纍生如中國女貞子甘酸可食亦可染物作青蓮色名山米又名野麻姑當即青精也

古巴梯斯樹高二三丈餘葉大如柹葉花五椏八九月實如青果而少匾味香甘閩中有之名戊土

右納樹高三四丈餘葉似白桐夏季開花如中國秋葵黃瓣檀心

地分木高五六丈葉如穀樹小白花叢生冬月開有毒可藥魚

月橘樹高丈餘細葉如棗五六月開小白花甚芬烈名十里香結實如天竺子稍大三月中紅纍纍滿樹

梯姑樹高七八丈大者合數圍葉大如柿每葉抽作品字形對節生四月初花朱紅色長尺二三寸每幹直抽攢花數十朶花葉如紫木筆吐燄高麗種出太平山

悉達慈姑樹高丈許葉類桃子如葡萄穗纍纍深藍

色名慈姑奶不可食

花有梅桃杏桂木蘭木蓮水芙蓉紅櫻雪毬山茶安石榴杜鵑杜鵑十月開花至三月止花千葉者絕大四倍於中國所產者佛桑千葉者有大紅及淺紅二色單葉者惟大紅一種中心蘂高出花瓣外一寸許加燭承盤狀故一名照殿紅四時皆花六月為盛山丹比中國特大有成樹長丈餘者紅花四出數十朵攢生如火有千葉者重臺甚艷五雅統注云山丹扶桑同出日本始入中國蘭四時皆開菊茉莉海棠長春水仙十月花剪秋羅月季薔薇千日紅銀臺金盞卽水仙杜若菖蒲百合葵雞冠萱石竹仙人掌雁來紅藤　異產有名護蘭等

名護蘭葉短而厚與桂葉同大僅如指三四月開花與蘭無異一箭八九朶攢開香清越勝蘭出名護嶽巖石間不假水土或寄樹椏上或以棕皮裹懸之又有風蘭葉比蘭較長香如山柰茴香蔑竹爲盆懸挂風前極易蕃衍俗皆尚蘭號爲孔子花

粟蘭一名芷蘭葉如鳳尾花如珍珠蘭又有松蘭竹蘭棒蘭狀如珊瑚樹綠色無葉花從椏間出似蘭較小

野牡丹土名茽花葉與牡丹無異二三月花開作叢纍纍如鈴鐸素瓣紫暈檀心如碗大極芳烈其葉嚼

之以爲口香種出大平山又有野海棠仙人掌帶桃

野蘭即中國青蘘

文萱花一名歡冬花花如萱花特小葉有青白相間紋

山蕉花一名猿蹉花無花無幹出土長不及尺葉如蕉而小堅厚有紋

雷山花土名吉茄葉如鐵梗海棠花如牽牛花差小鴉翠色四五月開至十一月結子如豆苞如榴房藏子數十粒可種

吉姑羅一名火鳳人家牆上多植之以辟火幹似霸王鞭草葉似愼火草花似黃菊亦有紅者名福祿木

果有藕蔗西瓜青瓜木瓜橘數品香橙金柑佛手荔枝龍眼葡萄櫻桃楊梅覆盆子形如楊梅栗柿核桃枇杷梅小如龍眼異產有蕉實等

蕉實芭蕉所結實名甘露花紫紅色大如瓢日開一瓣結寔如手五六指並垂採久之膚理似藕之最嫩者可蒸食之如薯而甘

阿旦呢葉長旁有刺久成林連蔓堅利可爲藩牆葉

可造蓆根可造索開花者為男木花白若蓮瓣合尖左右迸叠十餘朶直上五椏蘂露如杖長數寸芳烈如橘花女木無花結實大如瓜膚紋起釘皆六稜可食云即波羅蜜別種粵東亦有之名鳳梨

櫧子 一名芝子如橡栗而小山中處處有之一名椎子

竹有苦竹猫竹虎斑竹鳳竹竿竹篛竹烏竹大竿竹矢竹笏竹異產有觀音竹

觀音竹 着地叢生葉長尺許寛三四寸紫色

獸有牛馬羊豕犬猫鹿猿山豬無虎兎獐明一統志言其土產有熊羆豺狼今考皆無之

畜有雞鴨鵝異畜有太和雞比常雞特小短足長尾種出七島

禽有雀烏鴿鷺鷗梟鴨班鳩綠鳩十二月來野鳩鶺鴒俗呼神鳥田鳥雉鶺鴒杜鵑鴛鴦燕七月來不巢人屋鷹九月中東北風從外島飄來雁偶有之不恒至鶴或一有亦希見之異鳥有古哈噜等

古哈噜金黃毛羽長觜短尾四月鳴

麻石翅羽綠色白眉九月來又伊石求子似麻石

烏鳳一名王母鳥四月來

恨煞毛羽似鷹而差小八月來

容韮翅灰褐色黑頭八月來

石求讀毛羽似雀十月來春乃鳴

莫讀史綠毛十月來

蟲有鼠蝙蝠蝎虎能作聲如雀冬夏皆然蜥蜴生水池中紅腹背有金光又有四脚小青蛇常見之國中蛇最毒九月中每出傷人人立斃前使錄云其蛇不傷人未然

蚊

蠅皆冬生蟻與中國同但腹亮如晶甃之有點水

鱗族有鮫鯉鮒鰻鰍蝦金魚銀縷魚異產有毛魚針魚燕魚等其綠色紅色綠鱗紅章五彩相閒或圓或長者不可勝數土人就其色其形呼之皆無名海魚

生切片夜中黑處視之皆明透有綠火光色如熱河

夜光木

毛魚細小外視似腐咀嚼有味閩人皆重之爲珍品

七月朔前後五日八月朔前後五日於海中排陣出他月則否

針魚頭戴針形亦名鱵　靴魚頭長如靴

燕魚如燕有翼能飛古名鯷俗呼飛魚

介族有龜黿鼈異者有玳瑁等

玳瑁甲如龜鼈首尾形少尖頭帶淡紅色

海馬馬首魚身無鱗肉如豕頗難得得者先以進王

石鉅首圓下生四尾屈曲土人皆以入饌

蟳肉最佳味如蟹而大性溫蟹大小種族各異有小蟹五色兩螯左大右小小以取食大以外禦惟大螯朱紅色名曰照火小蟹居螺殼中名寄生

海膽背生刺如蝟蠕蠕能運徐行味如蝦蟳

螺族尤異五色璀璨形狀詭出蟳鳌大如盤國人以爲盎爲戶樞爲釜皆是異者有壁虎魚等

壁虎魚螺殼上生五六爪形如壁虎名壁虎魚

桅螺殼尖出如桅生刺滿之名桅魚

貝有數種一種外白色內朱紺色一種玳瑁斑內紫白色

龍頭蝦名鰝大者一二尺形絕似龍時以供饌蛤蚶之族不可勝紀

佳蘸魚削黑饅魚肉乾之爲腊長五六寸梭形出久高者艮食法以溫水洗一過包芭蕉葉中入火煨再洗淨以利刃切之三四切皆勿令斷第五六七始斷每一片形如蘭花漬以淸醬更可口

海松

海松生海水中大者二三尺根蟠海底石上久之與石爲一矣國人亦名曰礒松似言松本木類附生石上如義甲義髻之義此字甚切按字書礒石貌別是一意其枝葉纖細與側栢無少異鮮發如火疑以栢

枝葉成朱色有腥氣不可近氣其根朮色輪囷屈曲如老樹根以刀刻之拒不可久儼然石也生馬齒山者較他處尤艮紅色不即褪落又有一種無枝葉拳石般紅上作蜂窠細眼攢蹙徧滿如雞冠花頭皆生海底惟馬齒山漁人能泅水深沒取之中山漁戶能入水者亦不能及也

石芝

石芝生沿海海底石罅中天使館西北海上有小石山名石筍崖土人亦稱爲波上此崖之下石芝之所聚

前使舊錄云有根有葉大者如盆小者如盎其他如菌如菊如荷葉者不可勝數靈壁羊肚俱不足道亦惟馬齒山人能深沒取之鹽水久漬而成腥氣尤不可近出水久之腥氣漸退然脆折亦難致遠故不貴重云

凡石大小皆極嵌空大者如樓如屋玲瓏明透古藤縈結葱鬱卽拳石亦有奇致山崖海邊遍地多有但質甚鬆利易脆折惟磨刀石甚堅而膩以爲礪勝中國者故世以充貢

字母

眞	草	讀
イ	い	人讀如依
ロ	ろ	類讀如魯
ハ	は	波讀如花
ニ	に	仁讀如義
ホ	ほ	保讀如夫
ヘ	へ	飛讀如揮
ト	と	登讀如都
チ	ち	知讀如痴
リ	り	里讀如利
ヌ	ぬ	奴
ル	る	留讀如痲
ヲ	を	遠讀如烏
ワ	わ	和讀如娃
カ	か	加讀如喀
ヨ	よ	有讀如天
タ	た	太讀如達
レ	れ	礼讀如力
ソ	そ	卒讀如蘇
ツ	つ	律讀如即
ネ	ね	你
ナ	な	奈讀如那
ラ	ら	羅讀如剌
ム	む	無讀如某
ウ	う	宇讀如務

真	草	注
ヰ	ゐ	而讀如依
ノ	の	乃讀如般
オ	お	於讀如烏
ク	く	可讀如姑
ヤ	や	也讀如耶
マ	ま	末讀如馬
ケ	け	計讀如其
フ	ふ	不讀如夫
コ	こ	升讀如庫
エ	江	江讀如而
テ	て	天讀如梯
ア	あ	安讀如牙
サ	さ	世讀如沙
キ	き	其讀如基
ユ	ゆ	由讀如天
メ	め	女讀如霉
ミ	み	弁讀如米
シ	し	之讀如志
ヱ	ゑ	忌讀如意
ヒ	ひ	北讀如巷
モ	も	毛
セ	せ	世
ス	す	大讀如使
二	二	[illegible]

琉球字母四十有七名伊魯花自舜天爲王時始制
或云卽日本字母或云中國人就省筆易曉者教之
爲切音色記本非字也古今字繁而音簡今中國切
音字母舊有三十六後漸簡爲二十八自喉齶齒脣
張翕輕重疾徐淸濁之間隨舉一韻皆有二十八母
天下古今有字無字之音包括盡矣今實畧彷此意
有一字可作二三字讀者有二三字可作一字讀者
或借以反切或取以連書如春色二字琉人呼春爲
花魯二音則合書八卩二字卽爲春字也色爲伊魯

二音則合書亻口二字卽爲色字也若有音無字則合書二字反切行之如村名泊與泊舟之泊並讀作土馬伊則一字三音矣村名喜屋武讀作腔字則又三字一音矣國語多類此國人語言亦多以五六字讀作一二字者甚多得中國書多用鈎挑旁記逐句倒讀實字居上虛字倒下逆讀語言亦然本國文移中亦叅用中國一二字上下皆國字也四十七字之末有一字作二點音嫣此另是一字以聯屬諸音爲記者共四十八字云

元陶宗儀云琉球國職貢中華所上表用木爲簡高八寸許厚三分濶五分飾以髹釦以錫貫以革而橫行刻字於其上其字體科斗書又云日本國中自有國字字母四十有七能通識之便可解其音義其聯輳成字處髣髴蒙古字法以彼中字體寫中國詩文雖不可讀而筆勢縱橫龍蛇飛動儼有顚素之遺今琉球國表疏文皆用中國書陶所云橫行刻字科斗書或其未通中國以前字體如此今不可考但今琉球國字母亦四十有七其以國書寫中國詩文筆勢

果與顛素無異葢其國僧皆游學日本歸教其本國
子弟習書汪錄所云皆草書無隸字今見果然其爲
日本國書無疑也

琉語

臣按前明嘉靖中冊使陳侃記云稱有夷語夷字附錄卷末所傳鈔本闕而未見萬曆中冊使夏子陽給諫使錄刻有琉語

本朝張學禮冊使亦畧載雜記中今就其本少加訂正對音參差輕重清濁之間終不能無譌也

天文

天町 日飛 月子急 星夫矢 風喀買子 雨阿梅 雷喀匝渺一 雲枯木 雪又急

電賀的 霜什嘸 下雨阿梅福的 下雪又急福的 霧氣力 露禿有 霞喝喀泥 雹

科立　明日阿着　起風喀買福的沽　天陰町奴姑木的　天晴町奴法力的　後

日阿煞的　大後日郁加

地理

地池　土足池　江密乃度　河喀哇　海烏米　山呀麻問字亦讀同麻音　水閔子　氷

谷亦里　路密之　岸倭喀　石一是　井依喀喇　泥巴羅　沙是挪　灰活各力　磚呀及

一什　尾喀哇喇　遠士煞迷　近土古尼迷　長拿夾煞　短陰夾煞　前媽也　後𤍠什

的　左分搭里　右名念里　上威　下昔着　東窟之　西尼失　南灰　北屋金尼失

府問切　村册喇

時令

春哈羅夏約之秋阿紀冬灰唷冷晦煞熱阿子煞寒碎角羅煞暑奴羅煞陰

姑木的陽法力的晝皮羅夜唷羅朝阿噶子吉晚有煞嘸的時吐吉氣亦吉年

多式節些谷尼郎正月夏括子二月賦括子三月三括子四月式掭子

五月吾括子六月六姑括子七月失之括子八月瞎之括子九月空括子

十月蠲括子十一月蠲一之括子十二月蠲賦括子初一之搭之初

二福子介初三之搭之窑介初四之搭之唷介初五之搭之一子介初六

之搭之美介初七之搭之挪介初八之搭之鴉介初九之搭之哭古魯初十

之搭之土介十一之一子泥子十二之泥泥子十三之三泥子十四之唷泥子

十五坐古泥子十六坐六古泥子十七坐十七泥子十八坐瞎之泥子十

九 坐苦苦泥子　二十 瞎子介　二十一 瞎子介疽　二十二 瞎子介泥泥子　二十三 賦徂三泥子　二十四 賦徂唷介　二十五 賦徂姑泥子　二十六 賦徂六姑泥子　二十七 賦徂失之泥子　二十八 賦徂瞎之泥子　二十九 賦徂苦苦泥子

三十 三徂泥子

花木

茶 札　花 谿那　葉 谿　枝 又打　樹 那吉　果 吾乜　松 貿子　栢 貿子那吉　竹 托几　笋 打吉　棗 那多乜　木 雞　草 谷煞　梅花 五梅　蓮花 臨　龍眼 客梗　木頭 梅五梅拿乃　杉木 思雞　榆木 招雞　烏木 哭羅雞　桃 莫莫拿乃　杏 色莫莫　柳 現其

芭蕉 巴拉　石榴花 石古魯　藕 菱公　扶桑花 菩薩谿那　榕 茄子埋大　梧桐

谷多桂雞花雞冠雞朵茉莉木一乖鳳尾蕉靴底子荔枝利市甘蔗

翁吉胡椒窟受蘇木司哇

鳥獸

龍達都虎土拉鹿呵呱失失馬嘛馬獅施失牛兀失兔兀煞吉熊谷馬象喳

雞推鵝鳥孤欲士豬呀媽失失狗因皮喀哇鼠聶鶯打苔噶羊皮着蛇

密窈猴煞陸龜喀也雀由門多里鳳凰呼窩麒麟其鄰孔雀枯雀姑獬豸

瞎宅仙鶴司祿象牙喳冷其玳瑁喀也那各牛角兀失左奴喜鵲孔加喳司

鶴頂拖立奴谷之

宮室

宮迷耶 屋耶門 濶戸耶可之 獨窗馬都 牆指几 垣全上 亭堤 園膩滑 堦乞齋窔書喀啞條書 又尾房喀喇亦棄牙

器用

弓憂米 箭一牙 担桶啞格 木杓你波 脚踏棉波子 着棹捧 浴桶克搭

里 椅子倭那 里風爐魯 牙刷番啞脚雞母魯 畚箕失式 戥子法介依乙

天平廳荅馬白 刀和着 刀鞘絲禮古耶 轎子夾子 介木套阿着 書傘夾繖

竹片几執 床閑古 札燈禿羅 面桶他他古里 又鍋那脾 鍋蓋福大 尾礶

之啞 瓢彌啞 掃箒火氣 船胡你 算盤山盤 姆油盞雞既 之木梳沙巴 八

甕客兇 索爭拿 斧頭霞夾 湯盆他喇 阿竹籠古八 衣古筋賣皮 生爬 叉失 鎖

柒四心内叉古沙 烟筒 啓力 荷包 荷作 茶鍾 茶碗 飯碗 麥衣介 銅罐 約慣

爍籤 式直執 圍棋 古 香爐 科爐 箱子 科阿阿哥里 面盆 汗及你里 盤

他古喇 匣 哥八 水注 閔磁子之 鏡子 喀泥敢 酒壺 虧奴 燭簽 亂古思苦 短

簪 喀煞你失 長簪 彌誇 酒盃 失加六泥 象棋 冲棋 盔 粵吐塢 甲 幼衣羅 弦

子奴 鎗 牙立 盆 大葪 瓶 匠平胡 船 莆泥 桅 花時 舵 看失 櫓 羅 蓬 賀 帶 文筆

書 什子麼 畫 夷喀夷之 字 阿那三 筆 夫的 墨 細米 紙 豁皮 硯 思里子 扇子

丫吉 屏風 飄布 花瓶 抛拿 香盒 福名法 倭扇 枉其 玉帶 衣各石必乞 金

杯 孔麻加佳泥里 圍棋 右

人物

皇帝倭的每國王哭泥華王妃倭男禮喇王子倭奴鬱勃人誇朝廷倭每
奴大夫大福長史丈史使者使臣通事通資正使申司副使付司大
老爺阿几噶那什老爺安主大臣沈噶女壻母姑祖五虎之孫子姆馬
噶父會几噶烏耶子括女兒會南姑括大五噂煞小枯煞弟婦肯美妻
拖廚夫戶多弟屋多兄洗之朋友獨需你呀我乞吼妓俗里母會南姑烏耶人
男會几噶女會南姑丫頭土母僕濃煞親戚喂街公子三波堤客人
客姑主人堤就唐人叨濃周姉洗之烏乃妹屋多烏乃貧平素奴周富喂既奴周
和尚巴子醫生一着伯洗之渾局叔屋多渾局姑娘喂媽爹靴羅買娘阿姆
買阿姪戚小孩子歪拉培丈人色多師父失農褒琉球人倭急

拿必周

日本人亞馬吐必周

朝貢使臣噶得那使者

琉球國王倭急拿敖那

人事

作揖禮及

洗浴阿美的

上人洗面烏木的阿采

下人洗面思答阿來

拳頭打踢子烘

打烏兄

脫衣輕化子棠

殺枯必起

大醉威帝嚨殷帝

上人吃三衣米小利

疼呀的

痛阿格着

洗東西阿約的

採花抬奴吉之

行路阿之

等待末之

病牙的

生一之

死吉失直

傷風哈那失几

典屋起堅

走廹姑一甚

行亞立其

好傻答煞

不好空煞

買科的

賣屋的

打更柯北音

言語麼奴喀答里

上緊走排姑亦急

上御路惡牙密即約里

夢一梅

瘦捱的

肥滑的再叩頭麻達喀藍子其入朝大立葉密達鞠躬曲尸麻平的底頭

喀蘭自之立住答止歪立叩頭嗑籃自之謝恩溫卜姑里朝貢密加妳吸之平

身度漫思吾慶賀密由烏牙表章彪烏賞賜吾加一每奴起來揭之進貢

喀那得進表漂那阿傑的報名包名辭朝畏之讒歸回去閃都里一其早

起速都密的下程司眉日尸筵宴札半失勅書倭眉脚都司墨曉得識達哇

不曉得失藍聖旨由奴奴失御前謝恩惡牙密溫卜姑里且慢走慢的

拿來一得姑放下由六尸給賞烏鵲沒谷古里方物木那哇多少亦加

煞請來子失之

身體

髮 哈那子又喀拉齊　頭 他喇子　眉 賁由　眼 美　耳 你米　鼻 豁納　舌 失着　口 凋生
齒 夸　鬚 非几　手 蹄　脚 爍　身 搯韃　心 氣麼　頭頸 科必　胸 亞尼　奶 齊　牙 諾其
額 失脚衣　臍 哭素　指頭 威彼　臂 非之　腿 膜膜

衣服

衣裳 衾　帽 掐煞　衣服 密子滿吉又豈奴　褌子 哈加馬　帶 烏必　手巾 梯煞几又沙之
皮　被 烏獨　帳子 喀着　氈單 木心　枕 媽括　褥子 福冬　襪 搭粥　衫子 哈加
笠 由沙　纓 毛疽　靴 阿牙　鞋 煞巴　汗衫 阿木琴　冬短衣 木綿景　夏短
衣 百索景　紬 亦周　緞子 動　紗 撒　羅 羅　絹 活見　布 奴奴　綿衣 奴奴木綿　紗
帽 紗帽　網巾 網巾　圓領 員領　裙 喀甲眉

飲食

飯呸班酒瀲几煙塔八孤油阿吼打醬彌沙醬油沙由米可木鹽麻蝦豆

腐托福茶札肉失失菜綏索麵錯悶菜瓜喂蒜非徒西瓜烏貽冬

瓜失布衣生薑那沒燒介黑豆枯羅馬馬蕉寔巴煞那番薯番子母豆

牙菜馬米那餅木之芋羹坤軋姑菓刻納里粉由諾姑魚一由蝦一必

蛤蜊克培螺句阿古噶蟹夾煞眉硨渠阿札噶海獅子書拉

珍寶

金枯軋賦銀喀賦錢一層銅阿里喀賦鐵窟祿喀賦錫右祿喀賦鈔支賦玉依石

珠提馬石一石瑪瑙吾馬那達馬珊瑚牙馬那達馬水晶血子達馬玉石

撻一馬石琥珀它喇犀角吾祖失奴硫黃油哇

數目

一抵子二打子三乜子四天子五一子子六姆子七納子納八呀子九科過

祿子十拖子十一拖子抵二十膩徂三十摻徂四十細徂五

十古徂六十六徂古七十錫徂汁八十訶徂汁九十苦徂一百夏古

千先一千一貫萬漫兩聊切茶錢眉分風一半納那加一樣

一摩奴奴輕喀煞羅重唔煞卜多屋煞火少一又苹速拉都煞長那煞夾短

陰煞夾濶非煞羅狹一煞伯中屋之上戚下昔着滿抵密子之淺阿之煞

里利一錢一買止每二錢尺每買三錢山每買四錢申每買五錢

吾買每 六錢六姑買每 七錢式之買每 八錢法之買每 九錢枯買每[illegible] 二兩

執買每[illegible] 十兩撒姑每[illegible] 一百兩撒牙姑[illegible] 一萬個麻就吐失 千歲森那 萬

歲麻由吐失

通用

甜的阿媽煞 酸的闞夾煞 辣的喀喇煞 鹹的什布喀煞 淡的阿法煞又

黃綺羅 紅阿夾煞 青啞煞 白稀羅煞 念書西米那容 看那妙母 聽得乞介

楞 不聽得乞介藍 有阿美 無你嬾 臭哭煞煞 求討答毛里 說話麼奴

喀 遶 知道識之 不知道失藍子 不敢揚密撒 東西加尼尼失 問設圖

押里 說謊由沽辣舍 實話馬訟沽夷 不見迷闞 快活括其 辛苦南之 及笑

啼尾喇的那院其叫的癋課沙明早起身阿着速圖拖枚㭫支拋球馬一捉

七子一深虐古下碁古烏韃唱歌屋韃

琉球土人居下鄉者不自稱琉球國自呼其地曰屋

其惹蓋其舊土名也

中山傳信錄卷第六

中山傳信錄後序

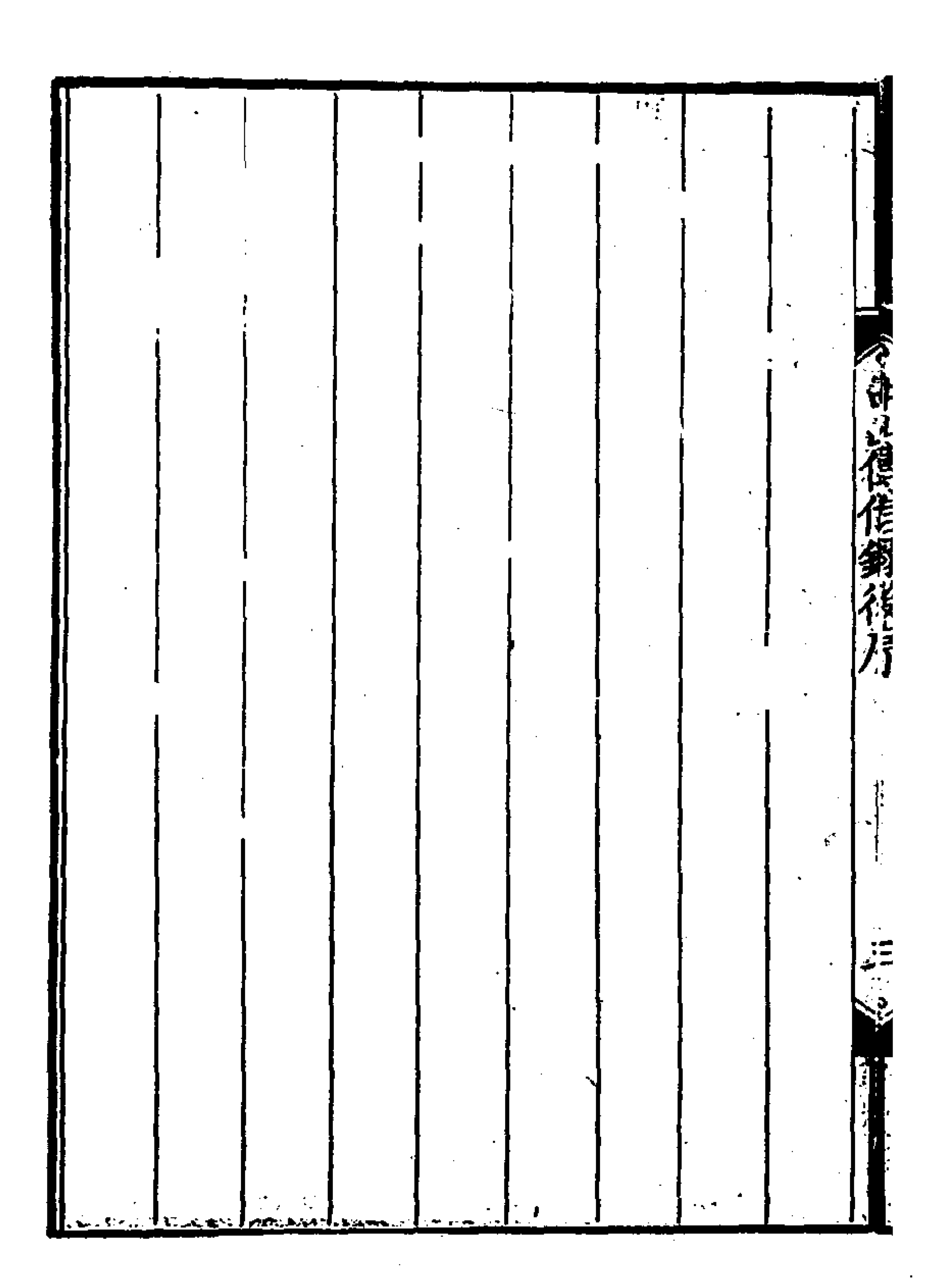
自古聲教四訖未有如我
國朝之盛而遠奉簡書採風異域亦未有如徐太史
之慎以周者也余獲附星槎抵中山遍探鮫俗見
聞殊異蓋其國禁素嚴事無鉅細皆禁不語客自
有明通貢三百餘年嘉靖以後奉使者人人有錄
而皆不免于略且誤者職是故也副使徐太史奉
冊命于康熙己亥六月朔至其國明年二月始還在彼
八閱月使事之暇孜孜採訪凡其貴官士庶求書

問守謁請者概與延接尋繹舊聞質疑削妄又致
欽命語國王求其山川圖籍于是其屬三十六島之名
與其國三省轄屬之制今始大顯置寨聚米繪以
爲圖太史日居小樓手自題署因并海舟針路封
宴禮儀世系官制冠服風俗物產之詳二十一篇備其
形狀右圖左錄凡二十餘目分爲上下兩冊縹裝
錦裹以爲使歸之獻庚子秋七月十六日至熱河
行宮復
命既陳

乙覽藏之秘府矣茲以副墨排纂分為六卷而少加詳焉命曰中山傳信錄今年秋鋟板始成余遊京師適與校讐之末獲觀其全先後銓次不支不漏有典有則以云傳信誠哉其無媿斯目已余隨封逾年太史採風圉附摎討今三省五嶽太史圖錄已標其大以余所聞又有四森焉森猶云府也其地有名山森森然如首里有辨嶽龜山泊府則有天久久米有雲巒那覇有辻山此四府皆王公冠蓋里居故得稱為森其他民廬聚落但稱間切而已

中山世鑑世系備矣竊聞天孫氏開闢此土如中國之盤古氏二十五傳至舜天當南宋時誅逆臣定國三傳至義本求賢于野而禪以位如中國之堯舜尚巴志雄武能一其國尚圓崛起北山臣庶推戴如中國之湯武尚圓弟宣威既立六月能掖植幼主而退居臣位謚為義忠如中國之伊周此國中故老所傳可補史贊太史載筆謹嚴先其大者余竊掇拾之以附于次又聞國中有三國志載中山山南山北王時事甚悉而未見其書則闕以

俟考皆太史志也至其採訪之勤蒙也不才屢獲
遊從披殘碑于荒艸問故壘于空山涉海探奇停
驂吮墨詳慎苦心實所親見故忘其固陋為志數
言于後以見採風之使誠未有如茲役者日出海
隅彬彬文物昔之稱斯邦者云何今之稱斯邦者
云何覽是編者于
聖朝風教之遠不已略見其一斑矣乎康熙六十年辛
丑秋八月海槎從客建安翁長祚謹述於京師之
梁氏園



中山王尚敬

只飲山頭一勺泉靈槎攀挽易經年乍瞻玉冊臨荒島又送雲檣入遠天木驛還鄉旌節麗台階耀色使星連八分墨彩留屏幛展對如親絳闕仙太史八分書孝經一通作屏幛見贈

國相尚祐佐菴

君子歸兮其澤維遺其澤維何卹我實多草木無心風來必偃君之高風如蘭九畹海天萬里重晤難求旌麾靡駐恩德維留

元輔儲德指日以壓海東有衆示歌令名

王弟　尚　徹

鳳凰於飛越海東翽翽其羽鳴雝雝八月來集佳楚峰去我歸兮乘長風乘長風乘長風兮不可止天隔一方兮從茲始鹿毛筆兮繭紙書我情以贈遠兮聊爾爾我邦之思君子兮如海之靡底緊予小子之有心兮亦何能以已已

凌霄亭飲別

國丈　毛邦秀　蛟山

屋後凌霄亭岧嶤出雲表空岩滴松雨仄磴隱叢篠貴

客健登陟來遊破清曉入門不就坐振衣躡縹緲螺鐙
煮广側酒瓠挂林杪㗋手橋初熟香盤櫧新炒殊方樂
雖異絲管亦杳眇願言盡此觴起舞忽忘老

末吉山即事送別

法司 向聖賢 元公

離筵傾別酒隊舞彩衣童載榼山亭上吹簫松徑中舉
杯邀落日欲別起悲風此後龜山勝登臨孰與同

辨嶽餞別

法司 翁自道 誠齋

追遊辨嶽下陟巘一鳴珂勝地山當海豪情酒滿螺深
情難盡譯離緒且高歌此會人生少臨岐白髮多

紫金大夫程順則寵文

春風回煖送君旋一點雲颿入遠煙萬里簡書歸闕下半江彩鷁到門前張騫槎自天邊轉蘇軾文從海外傳莫道歸裝無長物盡收景物入詩篇

紫金大夫阮維新天受

病卧經年欲退耕喜逢大典結朝纓風儀方仰天家使姓字偏知太學生枯樹逢春榮有色征帆催客去無情橋門石鼓摩娑遍舊識煩君一致聲

紫金大夫王可法

前朝巨牓已無存椽筆重書天澤門扶杖來觀還舊蹟
摩娑老眼見朝暾天使館儀門上前朝萬曆中冊使夏給諫子陽書天澤門三字久失去徐太史重書頓還舊觀

紫金大夫　蔡　溫　文若

頒封來漢使皺窟覩天麟陟海魚龍靜乘風羽蓋新威
儀將國典廉節撫夷民莫謂中山僻歌聲達　紫宸
旌麾辭北闕驛路到江鄉麟服榮家慶龍章冊國王人
門瞻上國風采播殊方豫筭還朝日萱庭花正芳

紫巾官　向嗣保

迎風海浪大於島目送浮槎萬里旋船峭九帆鵬翼展
天悉四面笠形圓壯觀一任仙才賦小國還憑史筆傳
傳信至君方有錄好從貢船惠新編

耳目官　毛弘健　元[illegible]

海水東流人不住振玉佩還朝去鯨波一碧浮槎泝自
有水仙神護　倚閭日望臨江樹一隻蘭船輕渡王程
兩載從頭數已盡天邊路　調寄望江東

察侍紀官　向鳳彩　瑞菴

太史聲名重帝京一行華彩滿東瀛新詞獨出標天秀

異域爭傳學鳳鳴

呈詩卷就正太史

串口官　何文聲　美庵

詩卷雖存天地間不曾一字落塵寰三千餘年法從古

八十一家文盡刪魚目驪珠恐相混班香宋艷誰同攀

一緘投寄莫嫌遠使者聲名到北山　文聲病退久隱北山

從天使幕從客陳君學琴成聲報謝

那霸官　毛光弼

古樂入天末七絃轉南薰廣陵遺調在拂軫一思君

正議大夫　蔡文溥　天章

聖朝錫節航溟海萬里鮫宮紫氣臨五色雲霞　天子
詔一江秋水使臣心東藩向化忠忱篤　北闕須封雨
露深共賦皇華勲業盛　九重復　命沐　恩霖
特簡名流使異方卿書丹鳳出仙鄉風雲萬里馳星節
龍虎雙符壯海疆　聖代須封唐典禮鮫人被服漢冠
裳殊邦未拜日邊客舉國先傳姓字香
靈槎向日至扶桑萬里鯨波靜不揚星節巳辭丹鳳闕
麟袍猶帶御爐香看山好處留題遍醉月圓時惜夜長
當代人文誰第一中山爭說探花郎

種蕉使院

正議大夫　陳其湘楚水

種蕉使院偏暑月弄清快朝樹夕蔭成涼颸倏如灑赫赫扶桑隅化作清京界

正議大夫　蔡肇功紹齋

采石芝呈徐太史

碧海靈芝秀粼粼見底清采爲君子壽光映使星明

長史　阮瓚贊玉

城嶽松下集字即席賦呈

消暑古松下琴書草際横奇思編碎錦集字總天成

長史　梁得宗文在

燕集金福山下賦送

相從古松下高高金福山仰止在咫尺身親霄漢間清

言見今古勝概出塵寰使事無淹役盡查那可攀

使館堂前徐天使植榕四株紀事

都通事　紅士顯

天家雨露灑扶桑嘉樹移栽敷命堂十畝清陰勤護惜

使臣手植是甘棠

徐太史見訪報謝四章

仙江院衲　宗　實　際外

天落珠璣古院傳聲名藉甚玉堂仙須封再見中朝使

不識春秋復幾年　康熙二十二年癸亥天使汪林兩公至國皆有贈句時僧臘三十有三至

今三十六年矣

彩鷁飛來那霸津首蒙垂問媿高眞新詩莫怪酬君晚病卧山雲一老身

一庭苔蘚滿林榛獨喜蒲團隔世人自古隱棲閒是寶任他門外起車塵

三生石上覺前因嘗見汪林一笑新今日使星臨海島又開禪戶待仙人

又送一首　　前人

遠泛仙槎破浪行地分南北隔鵬程一天不礙華夷月

萬里雲中眼共明

名護嶽萬松院衲　元　仁　東峯

蒙惠山僧金玉篇瑤箋宛若降於天胸羅二酉才偏富筆掃千章語倍鮮廉節流恩涵海岳高文寫物遍山川焚香捧讀淸人骨好作空門世寶傳

又送一首　　前　人

御書彩鳳下天邊翰苑先聲海國傳枉駕空山尋北衲挑燈秋夜話東禪爭傳史筆推班固競說才名似馬遷冊禮欣成廻絳闕思君幾度對瑤篇

徐太史題拙詩後見贈報謝

芝山衲　蘭　田

衣裡珠光恨未含濫裁貝葉滿空龕三千舌底瀾翻偈何似禪心在碧潭

石虎山衲　智　津　梁天

殊方異語盡知君太史聲名獨出群彩筆如椽搖碧海驅來盡化墨池雲

奧山衲　心　海

此日無涯喜從天降德音筆花生覺樹慧業契禪心松

老開山久林幽客坐深平添奥山勝留供白雲濤

送菊使院　　天界寺衲　廓　潭

島荒秋有色寺冷只黄花莫歎東籬遠携來就客槎

輿禪寺衲　了　道

山院淒清落葉時殷勤話舊及先師百年古寺增光彩永鎮禪林天使詩

天王寺衲　得　髓

皇華貴客謫仙才騶從無聲小隊來躑躅空庭無一語瘦梅根畔踏蒼苔　天王寺昔有老僧瘦梅能詩天使來訪遺蹟徘徊久之

徐太史過訪屢問先師不羈詩卷賦謝

蓮花院衲德叟

古衲遺文已莫尋頻煩枉問見情深空庭剩有蓍髯叟偃屈難酬天上吟

題徐太史菊影詩卷後

櫻島衲不石

檀槽隔院喧滿地霜華冷仙客獨含毫寒燈對孤影